

Le Chant d'entre les chants

moins à toi que par toi

Marthe Peyrat

Chant I

§§§§ C hant d'entre les chants qui est de la Sulamite à Salomon §§§§

2 O encore et encor ta bouche tes baisers
ma soif et ce brasier tes lèvres
toujours A mour encor
et ce jour de joie plus rouge que le vin

3 T tous tes parfums embaument et se répandent
coulent en huile odorante
T on nom est ce parfum
les toute jeunes filles le connaissent et t'aiment

4 E ntraîne-moi derrière toi C ourons à perdre haleine !
Le roi m'a menée en ses chambres
où nous crierons en cris l'ivresse la joie tenue secrète
la danse de nos lèvres ma langue et puis tes mains
N os souvenirs en boucle
fantasia haletante cavaliers intrépides
la ligne droite où tu me presses

5 Je suis brune mais belle filles de Jérusalem
pareille aux tentes de Cédar
aux tentures de Salem pareille

6 C'est le soleil qui a brûlé ma peau
Les fils de ma mère se sont enflammés contre moi
Ils m'ont mise à garder les vignes
ma vigne à moi je ne l'ai pas gardée

7 Ô fais-moi connaître Aimé de mon âme le lieu
où tu mènes paître et reposer tes bêtes
à l'heure de midi
pour que lorsque je sors mes pas ne soient pas confondus
à ceux des traces vagabondes de la courtisane voilée
près des troupeaux de tes amis



8 Si tu ne le sais pas Ô la plus belle des femmes
Reste en toi Sors et suis les traces du petit bétail
conduit au pré tes jeunes chèvres
près des cabanes des bergers

9 A ma jument pur-sang parmi les attelages de Pharaon
tu me fais penser ma Très Serrée

10 Agréables sont tes joues parmi tes anneaux d'oreilles
ton cou parmi les chaînes

11 Des pendentifs d'or nous les ferons pour toi
tout incrustés d'argent



12 Le Roi est au milieu de sa cour
et mon parfum - le nard-
exhale son odeur

13 Toute la nuit il la passera dans ma chambre
respirant les parfums de ma peau
Entre mes seins le sien
résine du benjoin
où il reposera

14 Mon amant est pour moi une grappe de henné
qui coule
parmi les vignes
d' En-Gadi



15 Que tu es belle mon amour que tu es belle
tes yeux sont des colombes

16 **Q**ue tu es beau **ô** bien-aimé et tu es doux
comme notre lit dans la verdure

17 **L**es poutres de nos maisons des cèdres
Nos lambris des cyprès



Chant II

1 **J**e suis l'amarryllis le narcisse de Sharon
Le lys des champs étincelant dans la lumière **d**e **m**ille **f**leurs
ondulant dans le vent

2 **P**areille à une rose entre les ronces
ainsi est mon amour entre les jeunes filles



3 **P**areil à un pommier parmi les arbres de la forêt
ainsi est mon ami entre les jeunes gens
J'ai désiré son ombre
- m'y asseoir -
et son fruit est délicieux à ma bouche

4 **I**l m'a fait entrer dans la maison du vin

l'étendard qu'il déploie au-dessus de moi c'est l'Amour

5 Fortifiez-moi avec des gâteaux de raisins des figues sèches

Parmi les pommiers étendez-moi car je suis malade d'amour

6 Son bras gauche sous ma tête

ma joie

et son bras droit m'entoure



7 Je vous adjure filles de Jérusalem

par les biches étoilées et timides des bois pleins de broussailles de la montagne

par les gazelles à découvert sauvages et inquiètes leurs petits faons craintifs

jouant parmi le bruissement des herbes dans la plaine plus bas

Chchch.....uut

Laissez dormir mon amour Ne le touchez ni ne le réveillez encor

Avant que naisse son désir Quand s'ouvriront ses yeux



8

La voix de mon amour... le bruissement du vent sa voix Il vient

tel l'éclair il bondit dans la lumière

au-dessus des montagnes il enlace les troncs effleure les collines

et la pente des mousses

Il court avec ses ailes sans rien toucher un souffle là

9 Il ressemble mon amant à la gazelle au petit chevreuil
Le voici il se dresse sur ses sabots et le mur de l'enclos
Il guette depuis les embrasures gratte les ouvertures
Regarde et passe son museau dans le trou de la clôture
il épie à travers le treillis

10 Mon ami parle et me dit
Lève-toi mon amie ma belle
Et toi viens

11 Car voici l'hiver a passé la pluie a cessé elle s'en est allée

12 Les fleurs déroulent un tapis sur la terre
la saison où les oiseaux chantent est arrivée
et l'on entend dans le pays le roucoulement de la tourterelle

13 Le sycomore embaume ses figues d'hiver
et les vignes en fleur exhalent leur parfum
Lève-toi mon amie ma belle et viens !

14
Ma colombe toi qui te tiens dans les fentes des rochers
dans le secret des escarpements
fais-moi voir ton visage fais-moi entendre ta voix
car ta voix est douce et ton visage beau à voir



15 Attrapez pour nous les renards

les petits renards qui ravagent nos vignes

nos vignes en fleurs

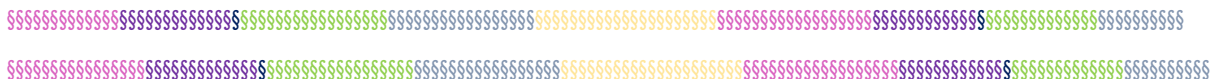


16 Mon bien-aimé est à moi Je suis à lui

Il fait paître ses troupeaux parmi les lis

17 Avant que souffle le jour que fuient les ombres

Tourne-toi montre-toi pareil ô mon ami au cerf au petit faon des biches
au-dessus des montagnes de la déchirure



Chant III

1 Sur mon lit j'ai cherché à toutes les heures de la nuit

Celui que mon cœur aime Je l'ai cherché

et ne l'ai pas trouvé

2 Je vais me lever je vais tourner dans la ville par les rues et par les places

pour chercher celui que mon cœur aime je l'ai cherché

mais je ne l'ai pas trouvé

3 Ce sont les gardes qui font la ronde dans la ville qui m'ont trouvée
Avez-vous vu celui que mon cœur aime ?

4 A peine dépassés je l'ai trouvé lui celui que mon cœur aime
Je l'ai attrapé et je ne l'ai pas lâché jusqu'à ce que je l'ai amené
dans la maison de ma mère et dans la chambre de celle qui m'a conçue

5 Je vous adjure filles de Jérusalem par les biches et par les chevrettes sauvages
N'éveillez pas ne réveillez pas l'Amour avant qu'il ne le veuille



6 Qui est celle qui monte du désert dans une colonne de fumée
brûlante de myrrhe d'encens de toute poudre de marchand ?

7 Voici la couche de Salomon soixante braves sont autour
parmi les braves d'Israël

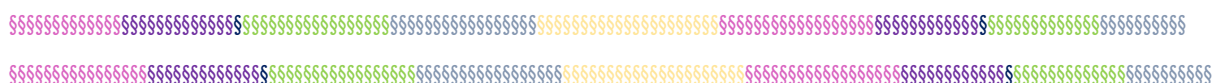
8 Tous l'épée au poing éprouvés à la guerre es piliers il les
chacun son épée sur la hanche contre la peur pendant la nuit

9 Un baldaquin s'est fait le roi Salomon avec les arbres du Liban

10 Ses piliers il les a faits d'argent son dais d'or

Son siège est pourpre et l'intérieur brodé avec l'amour
des filles de Jérusalem

11 Sortez et voyez filles de Sion le roi Salomon
avec la couronne dont l'a couronné sa mère
aux jours des épousailles le jour de la joie de son cœur



Chant IV

1 Vois tu es belle mon amour tes yeux sont des colombes derrière ton voile
Tes cheveux
un troupeau de chèvres qui dévalent
de la montagne
de Galaad

2 Tes dents sont un troupeau
de brebis tondues qui remontent du lavoir
chacune a sa jumelle
aucune d'elles n'est seule

3 Tes lèvres sont comme un liseré cramoisi
et ta bouche belle à regarder
Pareille à la tranche de la grenade ouverte

ta joue derrière ton voile

4 **P**areil à la tour de David ton cou construit pour être un arsenal

mille boucliers y sont suspendus

tous boucliers de héros

5 **T**es deux seins sont comme deux faons jumeaux d'une gazelle

qui broutent parmi les lys

6 **A**vant que ne souffle la brise du jour que les ombres ne fuient

Je trouverai la montagne de la myrrhe et la colline de l'encens

7 **T**u es belle mon amie et nulle tache en toi

8 **V**iens avec moi du Liban épouse viens avec moi du Liban

Regarde du sommet de l'Amana des sommets du Senir et de l'Hermon

des tanières des lions des montagnes des léopards

9 **T**u as volé mon cœur ma sœur mon épouse

tu as volé mon cœur par un seul de tes regards

un seul anneau de tes colliers

10 **T**es jouissances sont belles ma sœur tant aimée
tes jouissances sont meilleures que le vin
le parfum de tes huiles que tous les aromates

11 **T**es lèvres laissent couler le miel mon aimée
Il y a sous ta langue du miel et du lait
l'odeur de tes habits est pareille à celle du Liban

12 **T**u es un jardin privé ma sœur-épouse
une fontaine scellée une source réservée

13 **T**es pousses sont un jardin de grenadiers aux fruits merveilleux
S'y trouvent réunis du henné et du nard

14 **N**ard et safran roseau aromatique et cinnamome
toutes sortes d'arbres à encens myrrhe et aloès
prémices de parfums

15 **T**u es la source des jardins
un puits d'eau vive
qui coule du Liban



16 Lève-toi vent du nord et vent du sud Viens
Soufflez sur mon jardin
que ses aromates se diffusent
Que mon Bien aimé vienne dans son jardin
qu'il en mange les fruits les meilleurs leur douceur



Chant V

1 J'entre dans mon jardin ma sœur mon épouse je cueille ma myrrhe
son parfum je mange mon rayon avec mon miel
et bois mon vin avec mon lait

Mangez amis buvez
enivrez-vous d'amour mes bien aimés



2 Dans mon sommeil même mon cœur veille
la voix de mon ami il frappe
Ouvre-moi ma sœur mon amour ma toute colombe
merveille ma tête est pleine de rosée
mes boucles des gouttes froides de la nuit